

# Table of Contents

SAKARI KATAJAMÄKI AND VEIJO PULKKINEN

Introduction: The Widening Circles of Genetic Criticism 7

## **I Writing Technologies**

WIM VAN MIERLO

1. Genetic Criticism and Modern Palaeography: The Cultural Forms of Modern Literary Manuscripts 17

VEIJO PULKKINEN

2. A Curious Thing: Typescripts and Genetic Criticism 33

## **II Digitality and Genetic Criticism**

DIRK VAN HULLE

3. The Logic of Versions in Born-Digital Literature 61

PAOLO D'IORIO

4. The Genetic Edition of Nietzsche's Work 74

## **III Draft Reading**

MATEUSZ ANTONIUK

5. Dying in Nine Ways: Genetic Criticism and the Proliferation of Variants 93

JULIA HOLTER

6. The Translation Draft as Debt Negotiation Space: Underlying Forces of the Collaborative Translation of Vadim Kozovoï's *Hors de la colline* (1984) 118

## **IV Multimodality**

CLAIRE DOQUET AND SOLÈNE AUDEBERT-POULET

7. Text and Illustrations as Producers of Meaning: A Genetic Study of a Children's Illustrated Book 135

HANNA KARHU

8. Use of Folklore in a Writing Process of Poetry: Rewritings of Folk Songs and References to Oral Poetry in Otto Manninen's Early Manuscripts 155

List of Contributors 175

Abstract 178

Index 179